

**Kode der Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 066/2017

**RAHMENVEREINBARUNG
FÜR DIE LIEFERUNG VON
MEDIZINISCHEN GASEN, VERWALTUNG
UND INSTALLATION DER
DIESBEZÜGLICHEN ANLAGEN FÜR DEN
SANITÄTSBETRIEB DER AUTONOMEN
PROVINZ BOZEN****Erkennungskode CIG: 7240027349****Erläuterungsanfragen Nr. 1 und Mitteilung
Nr. 1****Erläuterungsanfragen Nr. 1****Frage a):**

a. Sonderleistungsverzeichnis, S. 6/86: da in keinem Artikel eine Tabelle des vorgesehenen Bedarfs der territorialen Strukturen der Anlage 2 (Seite 84/86) vorgesehen ist, wird um Klarstellung ersucht, welches die Verwaltungsmodalität der entsprechenden Aufträge ist, und von wem die Beauftragung durchgeführt wird:

- direkt von der Struktur. In diesem Fall wird um eine allgemeine Quantifizierung für die Vorbereitung der notwendigen Verkaufsmittel ersucht.

- vom entsprechenden Krankenhaus des territorial zuständigen Gesundheitsbezirks. In diesem Fall wird um genaue Korrelierung der Sprengel mit dem Gesundheitsbezirk ersucht und ob die Mengen in der Tabelle „Kategorie 2“ (Sauerstoff) und „Kategorie 4“ (Luft) enthalten sind.

Antwort a):

Die Produkte, welche von Fall zu Fall entsprechend den Bedürfnissen der Verwaltung bestellt werden, müssen frei von jeglichem Risiko und jeglichen Spesen, bis zum Warenlager oder Hauptzentralen der

Codice gara

AOV/SUA-SF 066/2017

**CONVENZIONE QUADRO
PER LA FORNITURA DI GAS MEDICALI,
GESTIONE E MANUTENZIONE DEGLI
AFFERENTI IMPIANTI PER L'AZIENDA
SANITARIA DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI BOLZANO****Codice CIG: 7240027349****Chiarimento n. 1 e comunicazione n. 1****Chiarimento n. 1****Domanda a):**

1 - CSA pag. 6/86: poiché in nessun articolo vi è una tabella di fabbisogni previsti per le strutture territoriali di cui all'Allegato 2 (pag.84/86) si richiede di chiarire quale sia la modalità di gestione dei rispettivi ordini: se vengano emessi

- dalla struttura direttamente. In questo caso si richiede una quantificazione di massima per la predisposizione dei mezzi di vendita necessari - dal rispettivo ospedale di Comprensorio di competenza territoriale. In questo caso si richiede di correlare con precisione i distretti con il Comprensorio e se le quantità siano incluse nelle tabelle "Categoria 2" (Ossigeno) e "Categoria 4" (Aria).

Risposta a):

I prodotti che verranno ordinati dall'Amministrazione di volta in volta secondo le esigenze, dovranno essere trasportati e consegnati, franco di ogni rischio e spesa, presso i depositi o centrali primarie situate nei



einzelnen Gesundheitsbezirke oder in den auf dem Territorium bestehenden Betriebs-sitze transportiert und geliefert werden.

Gesundheitsbezirk Bozen:

ÜBERETSCH – SÜDTIROLER UNTERLAND
BOZEN
SALTEN SCHLERN

Gesundheitsbezirk Meran:

VINSCHGAU
BURGGRAFENAMT

Gesundheitsbezirk Brixen:

EISACKTAL
WIPPTAL

Gesundheitsbezirk Bruneck:

PUSTERTAL

Die notwendigen Mengen sind in der Kategorie 2 (Sauerstoff) und Kategorie 4 (Luft) inbegriffen.

Frage b):

Sonderleistungsverzeichnis, Seite 10/86:
In Bezug auf die Punkte 2.05 bis 2.10 wird eine genaue Angabe der Formate (und für jeden möglicherweise in welchem Prozentsatz) bezüglich feste und unbewegliche Dekompressionsgeräte cd. integriertes Reduzierventil, ersucht.

Antwort b):

2.05 – mit Reduzierventil
2.06 - mit Reduzierventil
2.07 - mit Reduzierventil
2.08 – ohne Reduzierventil
2.09 - 70% mit Reduzierventil
2.10 - mit Reduzierventil

Frage c):

In Bezug auf Punkte 5.01. bis 5.08 wird eine genaue Angabe der Formate (und für jeden möglicherweise in welchem Prozentsatz) mit Ausstattungsvorrichtungen für das Produkt in der flüssigen Phase, verlangt;

Antwort c):

Keine.

Frage d):

In Bezug auf die Punkte 5.09. und 5.15 wird gefragt ob, es von Interesse ist, eine mit dem CE-Medizinprodukt gekennzeichnete Mischung zu liefern oder, falls ja,

singuli Comprensori o presso le sedi sul territorio.

Comprensorio Sanitario di Bolzano:

OLTRADIGE – BASSA ATESINA
BOLZANO
SALTO SCILIAR

Comprensorio Sanitario di Merano

VAL VENOSTA
BURGRAVIATO

Comprensorio Sanitario di Bressanone:

VAL D'ISARCO
ALTA VAL D'ISARCO

Comprensorio Sanitario di Brunico:

VAL PUSTERIA

Le quantità necessarie sono comprese nelle Categoria 2 (Ossigeno) e Categoria 4 (Aria).

Domanda b):

CSA pag. 10/86:
con rif. ai punti da 2.05 a 2.10 si richiede di specificare quali dei formati (ed eventualmente in che percentuale per ognuna di esse) debba essere equipaggiata con dispositivi di decompressione fissi ed inamovibili cd. valvola riduttrice integrata.

Risposta b):

2.05 – con valvola riduttrice
2.06 - con valvola riduttrice
2.07 - con valvola riduttrice
2.08 – senza valvola riduttrice
2.09 - 70% con valvola riduttrice
2.10 - con valvola riduttrice

Domanda c):

con rif. ai punti da 5.01 a 5.08 si richiede di specificare quali dei formati (ed eventualmente in che percentuale per ognuna di esse) debba essere equipaggiata con dispositivi di pescaggio del prodotto in fase liquida.

Risposta c):

Nessuno.

Domanda d):

- con rif. ai punti 5.09 e 5.15 si richiede se sia di interesse la fornitura di miscela marcata CE Dispositivo Medico e, in caso affermativo, se sia prevista una valutazione tecnica di tale qualificante caratteristica aggiuntiva.



eine technische Bewertung dieser zusätzlichen bedeutsamen Charakteristik vorgesehen ist.

Antwort d):

Nein.

Frage e):

In Bezug auf Punkt 5.13 wird um bessere Angabe der Mengen für jede Lieferung, der Modalitäten und eventuell der verschiedenen Lieferpunkte der Produkte ersucht. Es wird zu diesem Zwecke eine Bestätigung ersucht bezüglich der Lieferung in PELLETS mit einem Durchmesser von 3 mm, welche sich diese als Format versteht.

Antwort e):

Ungefähr 130 Kg/Woche;
3mm sind rein Indikativ.

Frage f):

Sonderleistungsverzeichnis, Seite 17/86: versehentlich wird am Punkt 6.06 "Stickstofftank AIC" angegeben. Dieses Produkt existiert nicht, da der Stickstoff für die Herstellung der Mischluft ein Hilfsstoff und kein Wirkstoff ist. Es wird die Bestätigung von "Qualitätsstickstoff FU" angefordert.

Antwort f):

Es wird bestätigt für 6.06 „Stickstofftank FU“.

Frage g):

Sonderleistungsverzeichnis, Seite 18/86: in Punkt 6.07 wird "Kryogenstickstofftank" angegeben. Es wird um Bestätigung ersucht, dass dieses Produkt für die Kryokonservierung geeignet ist und daher "Stickstoffmarkiertes CE Medical Device - für die Kryokonservierung" bestimmt ist. Weiters, wird um Bestätigung ersucht, dass der Besitz der geeigneten und spezifischen Zertifizierung UNI EN ISO 13485 dokumentiert werden muss.

Antwort g):

Es wird bestätigt.

Frage h):

Sonderleistungsverzeichnis, Seite 19/86: für den Tank 6.07 ist die Versorgung "der gleichen Vorrichtungen wie oben für die

Risposta d):

No.

Domanda e):

con rif. al punto 5.13 si richiede di specificare meglio le quantità per ogni consegna, le modalità ed eventualmente i diversi punti di consegna del prodotto. Si richiede altresì una conferma della consegna in PELLETS da 3 mm di diametro intendendosi come formato.

Risposta e):

circa 130 kg/settimana;
3 mm sono puramente indicativi.

Domanda f):

CSA pag. 17/86: viene erroneamente indicato al punto 6.06 "serbatoio azoto AIC". Tale prodotto non esiste in quanto l'Azoto per la produzione dell'Aria da miscelatore è eccipiente e non principio attivo. Si chiede conferma di richiedere "Azoto di qualità FU".

Risposta f):

Si conferma per 6.06 "serbatoio azoto FU" .

Domanda g):

CSA pag. 18/86: viene indicato al punto 6.07 "serbatoio azoto criogenico". Si chiede conferma che tale prodotto è per uso crioconservazione e pertanto deve essere fornito "Azoto marcato CE Medical Device specifico per crioconservazione". Si richiede altresì conferma della necessità di documentare il possesso di idonea e specifica certificazione ex UNI EN ISO 13485".

Risposta g):

Si conferma.

Domanda h):

CSA pag. 19/86: si richiede per il serbatoio 6.07, la dotazione "degli stessi dispositivi sopra previsti per lo stoccaggio dell'Ossigeno



Lagerung des flüssigen Sauerstoffs" erforderlich, wobei unter diesen Vorrichtungen auf der vorherigen Seite die sogenannte Vergasungsvorrichtung enthalten ist - Verdampfer.

Es soll bestätigt werden, dass es sich um einen Druckfehler handelt, denn wenn der Stickstoff für die Kryokonservierung verwendet wird, ist der Verdampfer nicht erforderlich (obwohl dies für den Tank, laut Punkt 6.06 erforderlich ist, der gasförmigen Stickstoff für die Produktion on-site der Qualitätsluft FU produziert).

Antwort h):

Der Verdampfer ist nicht notwendig.

Frage i):

Sonderleistungsverzeichnis, Seite 26/86: es wird um Detaillierung ersucht, ob der „Namen der Bezugsperson für die Verwaltung, der als technischer Leiter verantwortlich ist“ vom BIETER oder vom ZUSCHLAGSEMPFÄNGER angegeben werden muss, da es nirgends spezifiziert ist und, im ersten Fall, wo dies angegeben werden muss.

Antwort i):

Die Firma muss außerdem dem Südtiroler Sanitätsbetrieb den Namen/die Namen der Bezugsperson/Bezugspersonen für die Verwaltung mitteilen, die als technischer Leiter/technische Leiter für die Erfüllung der vertraglichen Leistungen verantwortlich sind, nach der Zuschlagserteilung.

Frage j):

Sonderleistungsverzeichnis Seite 40/86: es wird um Bestätigung der Nummer der Reduzierer bezüglich des Krankenhauses Meran ersucht, welche nur mit 8 Reduzierern für die Speisung von insgesamt 1545 Verwendungspunkte angegeben worden sind.

Antwort j):

Es wird bestätigt.

liquido" ove, tra tali dispositivi, alla pagina precedente si include il dispositivo di gassificazione cd. vaporizzatore.

Si richiede conferma che ciò è un refuso in quanto se l'Azoto è usato per crioconservazione il vaporizzatore non è necessario (mentre è correttamente richiesto per il serbatoio di cui al punto 6.06, che produce azoto gassificato per la produzione on-site di Aria di qualità F.U.).

Risposta h):

Il vaporizzatore non è necessario.

Domanda i):

CSA pag. 26/86: si richiede di dettagliare se il "nominativo della persona di riferimento dell'amministrazione, quale responsabile tecnico" debba essere indicato dalla ditta CONCORRENTE o AGGIUDICATARIA poiché non specificato e, nel primo caso, dove esso debba essere indicato.

Risposta i):

La ditta, inoltre, dovrà comunicare all'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige il/i nominativo/i della/e persona/e di riferimento per l'amministrazione, quale/i responsabile/i tecnico/i delle prestazioni contrattuali, dopo l'aggiudicazione della gara.

Domanda j)

CSA pag. 40/86: si richiede di confermare il numero di riduttori per quanto concerne l'Ospedale di Merano, indicati in soli 8 per l'alimentazione di complessivi 1545 punti di utilizzo.

Risposta j):

Viene confermato.



Mittielung Nr. 1

Comuncazione n. 1

**VARIAZIONE CONSISTENZA IMPIANTI OSPEDALE DI BRUNICO
(Seite 42/86 SONDERLEISTUNGSVERZEICHNIS)
BESTANDVERÄNDERUNG DER ANLAGEN AM KRANKENHAUS BRUNECK
(pagina 42/86 CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO)**

IMPIANTI VARI -
VERSCHIEDENE ANLAGEN
Pos

Voce / Posten

Quantità
Anzahl

1	Centralina completa per il monitoraggio dell'ossigeno presso la risonanza magnetica; Komplette Steuerungsanlage für die Überwachung des Sauerstoffs bei der MRI-Anlage	1
---	---	---

viene sostituito con /wird durch Folgendes ersetzt:

1	Centralina completa per il monitoraggio dell'ossigeno presso la risonanza magnetica; Komplette Steuerungsanlage für die Überwachung des Sauerstoffs bei der MRI-Anlage	1
2	Centralina completa per il monitoraggio dell'ossigeno presso "Laboratorio FIVET" ; Komplette Steuerungsanlage für die Überwachung des Sauerstoffs bei „FIVET Labor“	5